
**Art. 1197**

- |            |  |
|------------|--|
| <b>D</b>   | <b>Gebrauchsanweisung</b><br>Wasserverteiler automatic             |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Water Distributor automatic       |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Sélecteur automatic                        |
| <b>NL</b>  | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Waternverdeler automatic              |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Vattenfördelare automatic                 |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Vandfordeler automatic                    |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Vedenjakelunohjain automatic                  |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Vannfordeler automatic                    |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Distributore d'acqua automatic      |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Distribuidor automatic           |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Distribuidor de água automatic  |
| <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Kastmisjaotur automatic                    |
| <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Vandens skirstytuvas automatic |
| <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Ūdens sadalītājs automatic        |

# GARDENA kastmisjaotur automatic



See on saksakeelse algupärase kasutusjuhendi tõlge.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud.

Piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega isikud tohivad toodet kasutada vaid siis, kui neid valvab või juhendab mõni kompetentne isik.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

## Sisukord

1. Teie GARDENA kastmisjaoturi automatic kasutusala	80
2. Ohutusjuhised	81
3. Montaaž	81
4. Kasutusele võtmine	81
5. Kasutamine	82
6. Kasutuselt kõrvaldamine	84
7. Hooldus	84
8. Rikete kõrvaldamine	85
9. Tehnilised andmed	86
10. Teenindus /garantii	86

## 1. Teie GARDENA kastmisjaoturi automatic kasutusala

### Sihipärane kasutamine

Kastmisjaotur on ette nähtud kasutamiseks koos GARDENA kastmiskompuutriga art 1864 / 1866 / (1814 GB-le ja F-le), selle abil saab automaatselt juhtida 2 kuni 6 kastmisseedet.

Sobib kasutamiseks vihmute ja kastmissüsteemidega koduaedades (kasutada ainult õues).

Kastmisjaotur sobib kõige paremini siis, kui mitteküllaldase veesurve tõttu ei saa kõiki kastmisseedmeid või -süsteeme kasutada korraga või kasta tuleb mitut ala, kus kasvavad erineva veevajadusega taimed.

Kastmisjaotur töötab koos GARDENA kastmiskompuutriga automaatselt, kuid seda võib ka veekraanist käega kinni ja lahti keerata.

Kasutusjuhendist kinnipidamine on kastmisjaoturi sihipärase kasutamise eelduseks.

### Tähelepanu!



#### ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht!

Kastmisjaoturit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ega kemikaalide, toiduainete, kergesti süttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

## 2. Ohutusjuhised

Kastmisjaoturi koht tohib olla kõige kõrgemast külge ühendatud tarvikust max 1,5 m allpool.

Et tarvikud käivituksid ettenähtud viisil, peab veesurve kastmise ajal olema vähemalt 1baar. Kui ühe torustikuga on ühendatud liiga palju kastmisseedmeid, võib voolusurve langeda alla 1 baari ja kastmisjaotur ei käivita edasi. Voolusurve suurendamiseks soovitage sissevoolu poolele paigaldada GARDENA kraaniliitmiku (art 2801/2817) 3/4" voolikuga.

Kui kastmisjaotur käivitab järgmise tarviku, võib käivitamise ajal väljundavadest vett tilkuda.

**Pidage meeles:** Kui kastmine on lõppenud, voolab vesi kõige kõrgemast külge ühendatud kastmisseedmest kõige madalama seadme kaudu välja.

Liivase vee korral tuleb paigaldada eelfilter.

Kastmisjaoturit ei tohiks ühendada hüdrofooriga, kuna selle survekõikumised on liiga suured.

Funktsioon toimib ainult GARDENA originaal-tarvikute kasutamisel.

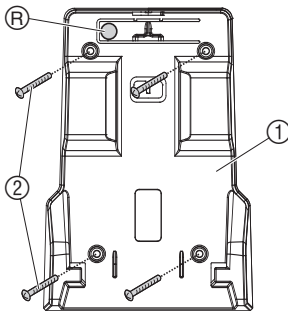
Väljundavasid saab käivitada ainult järjestikku ja ühekaupa.

Et kastmisjaotur käivitaks kastmisseedmeid ettenähtud viisil, peab kõige väiksem tarbitav veekogus olema 20 l/h, näiteks Micro-Drip süsteemi juhtimiseks on vaja vähemalt 2-liitri-seid tilguteid 10 tükki.

Micro-Drip-seadet ei tohi paigaldada poolele, kust vesi kastmisjaoturisse sisse voolab.

## 3. Montaaž

### Alusplaadi paigaldamine:



Kastmisjaoturit saab kinnitada alusplaadi ① abil kas maha või seinale (sisendava ülespoole).

1. Märgistada alusplaadi ① abil augukohad ja puurida 4 auku.
2. Kinnitada alusplaat 4 kruviga ② (ei kuulu tarnekomplekti).

### Kastmisjaoturi kinnitamine:

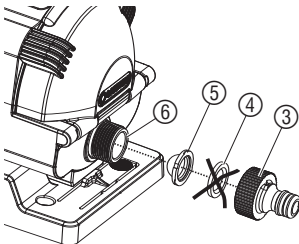
→ Panna kastmisjaotur ülevalt alusplaadile ① ja suruda kinni.

### Kastmisjaoturi mahavõtmine:

→ Vajutada vabastusnuppu (R) ja tõmmata kastmisjaotur ülevalt välja.

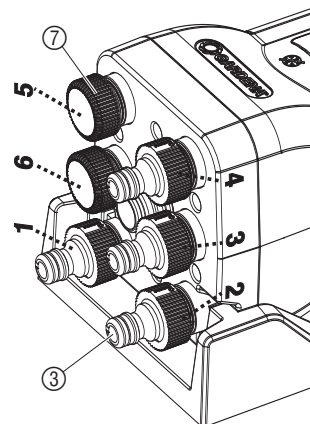
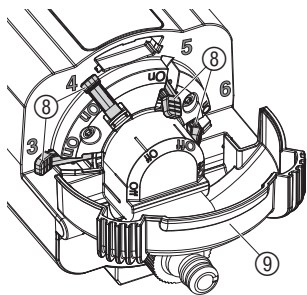
## 4. Kasutusele võtmine

### Kastmisjaoturi ühendamine:



### Sissevoolu poolel:

1. Võtta kraaniliitmikust ③ kummitihend ④ välja ja panna selle asemele sõel ⑤.
2. Keerata sissevoolu poolele ⑥ kraaniliitmik ③ ja ühendada see vooliku abil kastmiskompuutri või veekraaniga.



## Väljavoolu poolel:

Kasutada saab 2 kuni 6 väljundava. Väljundavasid **1** ja **2** tuleb kasutada alati. Väljundavasid **3** kuni **6** saab käivitada veevoolu reguleerimishoovaga **8**. Tarnekomplektis on 5 kraaniliitmikku **3** ja 3 otsakorki **7**. Väljundavad, mida ei kasutata, sulgeda otsakorgiga **7**.

## Veevoolu reguleerimishoova seadmine asendisse On / Off:

1. Avada kate **9**.
2. Seada kasutusele võetud väljundavade (nt **3** ja **4**) veevoolu reguleerimishoob **8** asendisse **On**.
3. Väljundavadel, mida ei kasutata (nt **5** ja **6**), seada veevoolu reguleerimishoob **8** asendisse **Off**.
4. Sulgeda kaas **9** ja fikseerida.

## Kasutatavate / mittekasutatavate väljundavade ühendamine:

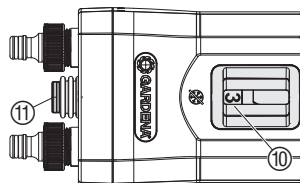
1. Keerata kasutusele võetud väljundavadele (nt **1** kuni **4**) kraaniliitmikud **3** külge.
2. Väljundavad, mida ei kasutata (nt **5** ja **6**), sulgeda otsakorkidega **7**.
3. Ühendada väljundavade **1** kuni **4** külge tarvikud.

## Tähelepanu:

Iga veekoguse reguleerimishoob (**On / Off**) peab olema ühendatud konkreetse (**kasutatava / mittekasutatava**) väljundavaga. Kastmiskompuutri programminumbritele tuleb määrata väljundavad.

## 5. Kasutamine

### Kastmisjaoturi avatud väljundava seadistamine:



### Kui kasutatakse kastmiskompuutrit:

Läbi vaateakana **10** saab vaadata, milline väljundava on hetkel avatud. Kui käivitada (käsitsi) soovitakse mõnda teist väljundava, või avatud väljundava ei vasta kastmiskompuutri programmile, saab valikunupuga **11** valida uue väljundava.

→ Vajutada valikunuppu **11**, kuni vaateaknal **10** kuvab sobiv väljundava (nt **3**).

GARDENA kastmiskompuutri **art 1864 / 1866** kasutamisel tuleb valida „**programm 15**“ (art 1814 „Special programme“). See programm teeb automaatselt programmide vahel 5-minutilise pausi, mis on vajalik järgmise tarviku käivitamiseks.

1. Programmeerida kasutusele võetud väljundavadele programmid (kastmisajad).
2. Vajutada valikunuppu **11**, kuni avatud väljundava vaateaknas **10** vastab kastmiskompuutri valitud programmile.

**Näide: 4 väljundava kasutamise kastmisarvuti 1864 / 1866 programmiga 15**

Selle näite puhul kastetakse väljundavadega **1** kuni **4**.

Programm ava	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>KASUTAMATA</b>								
6	<b>KASUTAMATA</b>								

Programmide vahel on automaatselt 5-minutiline paus. Kui kastmispäevad ei ole kõikidel päevadel ühesugused (nt programm / väljundava 2), kastetakse 30 sekundit väljundavadega, mis ei ole aktiivsed. Nii tagatakse, et kastmisjaotur käivitab järgmise programmeeritud väljundava (nt esmapäeval väljundavalt 1 väljundavale 3).

**Aktiivse kastmise katkestamine**

Kui „programm 15“ (art 1814 „Special programme“) on sisse lülitatud, saab kastmiskompuutri Man.-nupuga aktiivset kastmist katkestada, ilma et ühendus programmide ja avatud väljundavade vahel kaduma läheks.

→ Vajutada kastmise ajal kastmiskompuutri Man.-nuppu.

*Kastmine peatatakse, kastmisjaotur läheb järgmise ettenähtud väljundava ja kastmiskompuuter järgmise programmi juurde.*

**Niiskusandur / vihmaandur**

**Niiskusandurit, art 1188 / vihmaandurit, art 1189 tohib kasutada ainult koos kastmiskompuutriga, art 1864 / 1866 ning programm 15 peab olema sisse lülitatud.**

Kui niiskusandur / vihmaandur teavitab, et niiskust on piisavalt, lühendab „programm 15“ kastmise 30 sek peale, et kastmisjaotur läheks järgmise ettenähtud väljundava juurde. Ilma „programmiga 15“ kastmist ei toimuks. Ühendus programmide ja kasutusele võetud väljundavade vahel läheks kaduma.

→ Pidage kinni kastmiskompuutri kasutusjuhendist.

## 6. Kasutuselt kõrvaldamine

**Üle talve hoidmine/  
hoiustamine:**



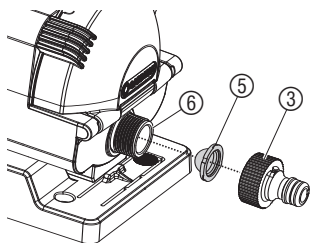
**TÄHELEPANU!**  
Külm kahjustab kastmisjaoturit, kastmisjaotur ei ole külmakindel!  
→ Kastmisjaoturit tuleb külma eest kaitsta.

1. Võtta ühendused lahti.
2. Vajaduse korral teha kastmisjaotur alusplaadi küljest lahti ja võtta maha.
3. Hoida kastmisjaoturit kuivas kohas külma eest kaitstult.

**Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.**

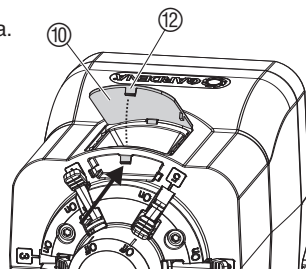
## 7. Hooldus

**Sõela ja vaateakna  
puhastamine:**



Sõela tuleb puhastada korraliselt.

1. Keerata kraaniliitmik (3) maha.
2. Võtta sõel (5) välja ja puhastada.
3. Keerata kraaniliitmik (3) koos sõelaga (5) sissevoolu poolele (6).
4. Tõmmata vaateakna (10) kinnitus (12) üles, võtta vaateaken välja ja puhastada.
5. Asetada vaateaken (10) tagasi.



**Kastmisjaoturi läbiloputamine:**

Kastmisjaoturisse kogunenud mustus takistab kastmisjaoturi käivitamist. Soovitame kastmisjaoturit kord aastas loputada.

1. Seada kõik veevoolu reguleerimishoovad asendisse **On** ja võtta otsakorgid maha.
2. Avada veekraan või seada kastmiskompuuter käsitsi kastmise peale.
3. Vajutada 30 sek pärast valikunuppu, et loputada järgmist väljundava.
4. Korrata punkti 3 all kirjutatud kõigi väljundavade puhul.

## 8. Rikete kõrvaldamine



### TÄHELEPANU!

Kui ühendus programmide ja avade vahel läheb kaduma, võib liigse või vähese kastmise tagajärjel tekkida suur kahju, kuna programmid töötavad valede väljundavadega!

→ Ühendus programmide ja väljundavade vahel peab olema õige.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ei kasta	Veekraan on suletud.	→ Avada veekraan.
	Väljundavadel <b>1</b> ja <b>2</b> on otsakorgid peal.	→ Ühendada väljundavade <b>1</b> ja <b>2</b> külge tarvikud.
	Aktiivsetel väljundavadel (veevoolu reguleerimishoovad on asendis <b>On</b> ) on otsakorgid peal.	→ Ühendada aktiivsete väljundavade külge tarvikud.
	Kasutusse võetud väljundavade veevoolu reguleerimishoovad ei ole asendis <b>On</b> või väljundavadel, mida ei kasutata (otsakorgid on peal) ei ole veevoolu reguleerimishoovad asendis <b>Off</b> .	→ Seada kasutuses olevate väljundavade veevoolu reguleerimishoovad asendisse <b>On</b> ja väljundavadel, mida ei kasutata, asendisse <b>Off</b> .
	Ühendus programmide ja väljundavade vahel ei ole õige (vt Vaateaken).	→ Kontrollida programmide ühendust.
Kastab vale väljundava kaudu (nt ühendus programmide ja väljundavade vahel ei ole õige)	Pärast programmide deaktiveerimist (halva ilma funktsioon).	→ Määrata aktiivne väljundava valikunupu abil (vt Vaateaken) soovitud programmile.
	Kastmise ajal vajutati valikunuppu.	→ Ärge vajutage kastmise ajal valikunuppu.
	Hüdrofoori survekõikumised.	→ Ärge kasutage hüdrofoori.
Kastmisjaotur ei käivita edasi	Surve on alla 1 baari.	→ Puhastada sõel, paigaldada sissevoolu poolele kraaniliitmik, <b>art 2801 / 2817</b> ¾" voolikuga, vähendada tarviku veehulka.
	Kastmisjaotur on puru täis.	→ Loputada kastmisjaotur läbi.
	Väljundaval on otsakork peal.	Keerata otsakork maha. → Kastmisjaotur lülitab edasi.
Ainult siis, kui art 1864 / 1866 ei kasutata	Kastmispäevad ei ole kõikidel programmidel ühesugused.	→ Seada kõikidele programmidele ühesugused kastmispäevad.
	Programmide vahel ei ole 5 min pausi.	→ Seadistada programmide vahele 5 min paus.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ainult siis, kui on art 1864 / 1866	Vanem mudel, programm 15 puudub.	→ Võtke ühendust teenindusega.



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

## 9. Tehnilised andmed

### Kastmisjaotur art 1197

Sisend:	26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) väliskeere
Väljundid:	6 x 26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) väliskeere
Min töörohk:	1 baari
Max töörohk:	6 baari
Minimaalne läbivool:	20 l/h

## 10. Teenindus /garantii

### Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.



### **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

### **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar galiojantis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

### **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

### **D EG-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **GB EU Declaration of Conformity**

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

### **F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

### **NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

### **DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

### **FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

### **I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

### **E Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

### **P Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

### **EST ELI vastavusdeklaratsioon**


Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmooniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

### **LT ES Atitikties deklaracija**

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

### **LV ES-atbilstības deklarācija**

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr. : Référence : Art. : Art.-Nr. : Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°: <b>1197</b>	Ulm, den 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Fait à Ulm, le 01.07.2011 Ulm, 01-07-2011 Ulm, 2011.07.01. Ulm, 01.07.2011 Ulmissa, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 2011.07.01 Ulma, 01.07.2011
EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes : ELi direktiivid: EU-richtlijnen: ES direktivos: EU direktiv: ES-direktivas: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: <b>2006/42/EC</b>	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Förmåktare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: <b>EN ISO 12100</b>	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	A. Disch Vice President Category Watering

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sriti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 1 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios - Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.

Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

Alon Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α  
Π. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszoalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhlalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Masbings Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 1401  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau  
**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kjesveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.rumuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
00-02 Tan Aun Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mürressillik A.Ş.  
Sarıyıldırım, Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1197-20.960.02/1111**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com